

## Ti. Claudius Donatus in Verg. Aen. 11, 590

Verg. Aen. 11, 590 ff. sagt Diana zu Opis, die sie als Rächerin der todgeweihten Camilla bestimmt hat:

*haec cape et ultricem pharetra deprome sagittam:  
hac, quicumque sacrum violarit vulnere corpus,  
Tros Italusque mihi pariter det sanguine poenas.*

Das allgemeine *haec* V. 590 sucht Donat, übrigens ebenso wie Servius<sup>1)</sup>, als *pharetra* und *arcus* zu bestimmen. Der Passus, in dem er den zweiten Gegenstand, *arcus*, aus den Vergilversen gewinnt, enthält eine Schwierigkeit. Der Text lautet (p. 507, 16 der Ausgabe von Georgii, vol. II, Lpz. 1906):

*arcus quoque non est facta commemoratio, sed tamen intellegitur  
datus. namque dixit ‚hac — poenas‘ (= V. 591/2). potest videri et  
arcum dedisse quo sagitta posset excludi<sup>2)</sup>.*

---

1) Die Übereinstimmungen zwischen beiden Vergilkommentatoren beruhen auf der Benutzung einer gemeinsamen Quelle, wie Victor Burckas, *De Tib. Claudi Donati in Aeneida commentario*, Diss. Jena 1888, bes. p. 15sqq. überzeugend nachgewiesen hat (vgl. auch Carl Hoppe, *De Tib. Claudio Donato Aeneidos interprete*, Diss. Göttingen 1891, p. 18).

2) = *emitti*, s. im Index von Georgii (II 648).

Der letzte Satz wirkt im Zusammenhang störend, da nach dem mit *namque* eingeleiteten Zitat der Gedankengang abgeschlossen scheint; eine derartig stumpfe, asyndetisch angeschlossene Wiederholung ist bei Donat undenkbar. Die Herausgeber vor Georgii haben den Satz kurzerhand fortgelassen<sup>3)</sup>; Georgii selbst druckt ihn merkwürdigerweise ohne jede Rechtfertigung ab. Und doch ist die Lösung ganz einfach: man muß nur statt *namque: nam quae*<sup>4)</sup> schreiben und nach dem Zitat ein Komma setzen. Subjekt ist ja Diana; ähnliche Subjektsrelativsätze finden sich z. B. auch Donat zu Aen. 12, 142 (wo Juno Juturna mit den Worten anredet: *animo gratissima nostro*) p. 569, 13 G. *quae superlativo usa est gradu, ostendit se amare et alias, sed plus istam*, oder zu Aen. 10, 2 p. 288, 20 *nec illud vacat quod dixit ‚divum pater atque hominum rex‘, quoniam id dicere fuerat necessarium. qui enim deos atque homines una potestate retinebat, debuit omnis aequo moderationis arbitrio gubernare*. An unserer Stelle wäre also zu schreiben:

*arcus quoque non est facta commemoratio, sed tamen intellegitur datus. nam quae dixit ‚hac — poenas‘, potest videri<sup>5)</sup> et arcum disse quo sagitta posset excludi.*

München

Winfried Bühler

3) Nach der Angabe von Georgii; es handelt sich um die Ausgabe des Flavius, Neapel 1535, und des Fabricius, Basel 1547—51, vgl. Georgii praef. XXXVII—XL.

4) Das ist im Grunde nur eine andere Deutung der Überlieferung, doch scheint der Vaticanus (s. IX), um den es sich hier handelt, in der Regel Worttrennung durchgeführt zu haben. Der gleiche ‚Fehler‘ kommt bei ihm noch einmal vor: Donat. zu Aen. 10, 90 p. 305, 18 G. bietet er statt *nam quae fuit causa* (so richtig der dort hinzutretende Reginensis): *namque f. c.* (s. Georgii Apparatus).

5) Wohl soviel wie *possumus videre, intellegere eam*...; vgl. z. B. Donat zu Aen. 12, 386 p. 597, 14 G. *ubi percussus (sc. Aeneas) describit non ostendit poeta vulneris locum, sed cum hic dicit ‚alternos longa nitentem cuspide gressus‘, intellegere possumus sagittam pedi eius inhaesisse.*